

**«Уроки сибирской литературы: исследование творчества  
поэтов и писателей Восточной Сибири»**

**Особенности сибирских говоров в рассказах  
Валентина Григорьевича Распутина «Рудольфио»,  
«Василий и Василиса», «Тётка Улита», «На родине».**

Авторы:

Клеменкова Ангелина Олеговна

Ланшакова Виктория Сергеевна

Передня Анастасия Сергеевна

Шестакова Ойша Отобековна

Ученики 7Б класса МБОУ г. Иркут-  
ска СОШ №46

Научный руководитель:

Храпкина Лариса Анатольевна, учи-  
тель русского языка и литературы, 1  
категории

Луковников Герман Сергеевич, учи-  
тель математики, информатики, за-  
меститель директора по УВР и ИКТ

Иркутск

2020

## **Оглавление**

Оглавление .....	2
Введение .....	3
Основная часть .....	4
Заключение .....	16
Список использованных источников и литературы .....	17
Приложения .....	18

## **Введение**

Об особенностях языка произведений В.Г.Распутина написано очень много. Однако, не всегда стиль писателя получал положительную оценку. Его упрекали в увлечении диалектами. Впоследствии было признано, что писатель внес неоценимый вклад в историю русского языка, используя это языковое явление. Прочитав произведения писателя, мы в данной работе нашли в произведениях В.Г. Распутина много слов, выражений, употребляемых в родной деревне Аталанка.

**Целью нашей работы** является более глубокое знакомство с языковыми особенностями сибирских народных говоров, отражение их в произведениях В.Г. Распутина, сосредоточение внимания на словесном материале рассказов и влиянии на создание образов персонажей и их речи.

### **Задачи:**

- изучить литературу, посвященную анализу произведений В. Распутина «Рудольфио», «Василий и Василиса», «Тетка Улита», «На родине»;
- выяснить особенности диалектизмов, используемых для речевой характеристики героев;
- выявить характерные черты речи персонажей;
- установить особенности сибирского говора;
- пояснить некоторые необычные для литературного языка слова.

### **Методы, использованные в исследовательской работе:**

- изучение литературы по данному вопросу;
- лингвистический анализ произведений;
- читательское восприятие.

**Задача исследовательской работы** состояла в том, чтобы показать, что не только общество влияет на язык, но и язык на общество. Нам необходимо сохранить (или вернуть) нравственность, круг представлений и

суждений русского человека, наладить связь между поколениями. И слова у В. Распутина не отобраны по словарю В.И. Даля, а живые, сибирские, впитанные из жизни.

### **Основная часть**

Никто не станет теперь отрицать, что русский язык – имя и история нации, главная связь времен и судеб народных – все больше нивелирует и стандартизируется, теряет главное свое назначение – выражать мысль просто, точно, объемно. И когда мы говорим, что язык – имя нации, это понятно: мы, русские, должны разговаривать на своем, русском языке, а не только на каком-то машинном или эсперанто. До тех пор мы и останемся русскими, пока мы знаем свой язык. Чтобы остаться русским, прежде всего надо хорошо знать свой язык, всю глубину его и мудрость.

Вся жизнь человека связана с языком, речью. Владеть практически языком на уровне эстетической функции каждый человек не может даже при соответствующем образовании и воспитании. Но воспринимать художественную речь во всей ее полноте, ценить ее должен каждый успешный человек. Все языковые функции нашли яркое выражение в творчестве В. Распутина. Язык произведений В. Распутина – это то, что сразу обращает на себя внимание при знакомстве с его творчеством. В современной критической литературе неоднократно подчеркивалось противопоставление языка писателя языку нормированному. Язык Распутина противопоставлен вылощенному безупречному языку ревнителей школьной грамотности и академической гладкости. Распутин с настоящей страстью, упрямо сопротивляется унифицированной литературной речи. О народно-языковой основе произведений В.Распутина вскользь написано много, но специальных публикаций на эту тему почти нет. Да, безусловно, Валентин Григорьевич где-то воскрешает забытое, но в основном передает живую народно-разговорную сибирскую речь. И вносит что-то свое. Практически разграничить диалектное слово и авторское, просторечное, жаргонное невозможно.

Память, воспоминания помогают оживить образы ушедших от нас людей, по-новому взглянуть на своих родных. Тема памяти в произведениях Распутина не случайна, потому что сам автор – глубоко нравственный человек, о чем свидетельствует его активная общественная жизнь. Все, чего достиг Валентин Распутин, произошло благодаря влиянию бабушки, тетки Улиты, односельчан и их мудрым советам. Именно они сформировали душу и характер Валентина.

Хорошо сказал М. Ножкин: «Мы говорим Распутин, а подразумеваем Россию и наоборот». Имя Распутина у нас ассоциируется с такими понятиями как Волга, Сибирь, Байкал. Он глубок и чист как Байкал. Его фамилия напоминает весеннюю распутицу – как она смывает грязь, так и Распутин своими произведениями. Он тихо говорит, а слышно на полсвета.

Рассказ «Тетка Улита» во многом автобиографичен. Распутин вырос в крестьянской семье в сибирском селе Аталанка, куда часто приезжал на ягоды, на грибы... Память возвращает писателя в родную деревню, в прекрасные мгновения жизни...

Мы познакомились с деревенскими стариками, которых так любовно описывает Валентин Григорьевич в рассказе «Василий и Василиса»

Эти деревенские старики Распутина В.Г. - великодушные, трудолюбивые, настоящие праведники.

Дом в жизни человека – это семья, уют, взаимопонимание и взаимопомощь. Каждый человек мечтает и пытается создать свой дом, в котором всегда будут царить любовь к ближнему и не будет ссор и разногласий. Главная опора дома, построенного любящими друг друга родителями, – их дети. Строительство такого дома – многолетний, кропотливый труд. Разрушить же этот дом можно в одночасье одним неосторожным движением...

О таком разрушении, о незаживающей ране материнского сердца, кровоточащей непроходящей болью, ставшей непрощаемой обидой, повествует рассказ В.Г. Распутина «Василий и Василиса».

- Хочется пожелать всем, чтобы в будущем у каждого был создан такой дом, в котором будет царствовать любовь, не будет ссор и разногласий, а самое главное, чтобы каждый человек умел прощать друг друга.

Валентин Григорьевич Распутин – представитель «деревенской» прозы. Деревня – село-посёлок. Многие люди с любовью относятся к своей Родине, подчёркивают, что Родина - это родная страна, место, где ты родился и вырос. Это частица души человека, его сознания и жизни. У каждого из нас есть большая Родина – наша страна Россия. И «малая» родина – тот кусочек большой Земли, который остаётся на вечную память в сердце человека.

Для всех понятия «малая» родина и Родина- Россия неразрывно связаны друг с другом. Ведь «малая» родина – это частица того огромного пространства, которое называется родной страной, это дом, мать и отец, свет и тепло родного очага.

В произведении «На родине» показан результат бурной деятельности человека, который решил, что он Хозяин земли. Из города пришли люди, готовые выполнить свои задачи, несмотря ни на что.

Молодёжь покинула сёла. Оборвалась та нить, которая связывала поколения между собой.

Именно эта проблема поднята в рассказе. Прочитав рассказ «На родине», можно составить кластер к слову «родина»: Родина- Отчизна- Отечество- отчий край- колыбель- «малая родина» - земля предков- родительский дом- земля родная- отчий дом, и все это наша великая Россия.

Что такое любовь? Прочитав рассказ «Рудольфио», мы можем сказать, как это понимает сам автор. Любовь – это не влечение, это родство душ и сердец, только сердце может угадать того единственного, который предназначен судьбой. Если бы люди чаще прислушивались к своему сердцу, обращались к своей душе, тогда меньше было бы в мире разбитых судеб, непонимания и злобы.

Чем ближе человек подпускает к себе другого человека, тем больше возрастает ответственность за него. Любящие особенно беззащитны и ранимы, они лишены панциря, закрывающего от житейских передраг, равнодушия, невнимания. Они требуют бережного отношения к себе, но не всегда имеют это. Чем же оказалась первая любовь Ио – счастьем, оттого что она вообще была, или бедой, потому что всё так случилось?

Финал остаётся открытым. Читатель сам вынужден размышлять о том, сохранит ли героиня в себе хоть немного детства или станет такой же обыкновенной, как и все.

А что станет с Рудольфом? Он будет жить по-прежнему? Или что-то изменится в его жизни? А пока... от себя не убежишь.

Познакомившись с содержанием рассказов В.Г. Распутина, мы остановимся здесь главным образом на своеобразии сибирской лексики.

В состав лексики русских говоров байкальского региона входит несколько групп слов.

1. **Общепонятная лексика**, т.е. такие слова, которые употребляются всеми говорящими по-русски, независимо от их социального положения и места проживания. Например: *вода, стол, река, корова, радио, телевизор, велосипед* и т.п.

2. **Диалектные варианты общепонятных слов**, т.е. такие слова, которые, совпадая с общепонятными по значению, отличаются от них отдельными элементами формальной структуры. Эти отличия могут касаться фонетического облика слова, его грамматических характеристик или словообразовательного строения. Соответственно выделяются следующие подгруппы диалектных вариантов общепонятных слов.

2.1. **Фонетические диалектизмы**: *сосна, свекла*. В большинстве случаев фонетические видоизменения осуществляются благодаря действию общезыковых тенденций и закономерностей. Ведущая из них — стремление к экономии речевых усилий, к облегчению произношения.

**2.2. Грамматические диалектизмы** отличаются от общенародных слов какими-то грамматическими показателями, например, родом: *кедра*, *магнитофона*, *комбайна*; числом: *сливок* (сливки); типом склонения: *церква* (церковь); возвратностью: *гуляться* (гулять), *висетьс\висеть*), *обессейлеться* (обессилеть).

**2.3. Словообразовательные диалектизмы**, совпадая с общенародными словами по лексическому значению и грамматическим характеристикам, отличаются от них своим строением, суффиксами или приставками: *бездельщик*(бездельник), *куран* (курильщик). Причиной появления вариантов такого типа являются синонимия суффиксов и приставок в русском языке и принципиальная ненормативность диалекта, позволяющая использовать любую морфему, выражающую необходимое значение. Еще одна причина, создающая словообразовательные варианты — стремление выразить каждый элемент значения слова определенным элементом его структуры.

Диалектные варианты общенародных слов представлены в говорах Прибайкалья очень широко. Но неповторимость речевого облика жителя байкальского региона создается за счет третьей группы слов, входящих в состав лексики диалекта.

**3. Собственно диалектные слова** — это такие лексические единицы, которые распространены только на определенной территории и неизвестны общенародному языку. Существуют две разновидности собственно диалектных слов.

**3.1. Слова с диалектными или общенародными корнями, не имеющие аналогов в литературном языке.** Это так называемые лексические диалектизмы.

**3.2. Слова, которые совпадают с литературными по звучанию, но имеют свое, диалектное значение.** Это семантические диалектизмы (от греческого *semantikos* — обозначающий).

Итак, в состав лексики сибирских диалектов входят общенародные слова, их

диалектные варианты (фонетические, грамматические и словообразовательные) и собственно диалектные слова (лексические и семантические диалектизмы).

Характеризуя диалектную лексику, нельзя не отметить ее исключительное богатство, позволяющее говорящему выразить тончайшие оттенки смысла. Это проявляется, во-первых, в чрезвычайно детально разработанной народной терминологии. Производственно-промысловая *лисовать* или *лосевать*.

Еще одним проявлением лексического богатства диалекта является обилие синонимов, образующих объемные и разнообразные ряды наименований одних и тех же предметов, признаков, действий. Так, например, болтуна, пустослова в говоре называют *илалака*, *балаган*, *балаболка*, *ботало*.

Главная причина такого синонимического изобилия — необходимость удовлетворения нужд языкового коллектива в разнообразных жизненных обстоятельствах. Диалект существует только в устной форме, поэтому очень важно, чтобы говорящий был обеспечен возможностью выбора. Не случайно основной путь возникновения синонимов — наименование одной реалии по разным характерным для нее признакам.

Еще одна причина возникновения синонимов — стремление выразить эмоционально-оценочное отношение к предмету речи, не просто назвать его, но дать ему выразительную характеристику. Так, например, рядом со словами *лентяй*, *бездельник* появляются синонимы *отик*.

Все особенности диалектного языка, о которых шла речь выше, складывались веками. Естественно, что со временем многие стороны диалекта претерпевают изменения, иногда достаточно существенные.

Своеобразие современного состояния говоров Сибири определяется постоянной миграцией населения, непрекращающимся интенсивным воздействием на говор всех разновидностей национального языка, воздействием других диалектов. В наши дни особое значение приобретают сред-

ства массовой информации: пресса, радио, телевидение. Все это не может не влиять на языковую систему диалекта. Наиболее чутко реагирует на изменения в общественной жизни лексика.

**Таблица исследования рассказов «Рудольфио», «Василий и Василиса», «Тётка Улита», «На родине».**

Лексические особенности народных говоров	Рудольфио (1965 г)	Василий и Василиса (1966 г)	Тетка Улита (1984 г)	На родине (1999 г)
1. Общепонятная лексика, (слова, которые употребляются всеми, говорящими по-русски.)	Дом, телефон, радио.	Постояльцы, изба, стол, телогрейка, сусек, река	Корова, завалинка, елань, улица, подол.	Кладовка, залив, погреб.
<b>2. Диалектные варианты общепонятных слов</b>				
2.1. Фонетические диалектизмы. (Меняется фонетический образ слова)		Пётрин Васька, как считаешь. Васька, будет нонче орех или нет? У нас родова была таёжники Меня боле греть не к чему. А тебе и присясть некогда Евон, в амбаре заперлись. А по мне хош зови. А жисть она	Ты откуль всё знаешь. Ты-то откуль чё знаешь? Ну, дак ишь, до чего истрепал молодку. Того боле крепчал Каку холеру. Они опосле отдельной ор-	Чё же это дееся нутряного сёдни сёдняшнее метевор покапризит позадь

		<p>долгая...</p> <p>Сюды-то не заходит.</p> <p>Он ли чё ли?</p> <p>Начало сенокоса положено.</p>	<p>дой вливались эти все округ него на конях.</p> <p>Кака-нить работа, поди найдётся.</p>	
2.2. Грамматические диалектизмы. (Изменен род, число, тип склонения, возвратность).			<p>Много годов работали (много лет)</p>	<p>Сенцы, мешанина, почтарка, невпросчёт, припас, библиотекарьша новопоселенец</p>
2.3. Словообразовательные диалектизмы. (Отличаются строением, суффиксами или приставками).		<p>Пришла врачиха.</p> <p>Была вчера фельдшерница.</p> <p>Копён пять намахала.</p> <p>Бывает и свеженина.</p> <p>Один зять трезвенный.</p> <p>Чай, неподслащенный</p> <p>У него есть кой-какая посудёнка.</p> <p>Обихаживала огород.</p>	<p>Семья голодовала.</p> <p>Сама зазывала. (Звала).</p>	<p>Звуки подбаюкивают</p> <p>Наготовленное</p> <p>Коромысло...выклавивается</p>

### 3. Собственно диалектные слова.

<p>3.1. Слова с диалектными или общенародными корнями, не имеющие аналогов в литературном языке.</p>		<p>Сморозишь, хоть стой, хоть падай.</p> <p>Вставай, отик, не ерепенься.</p> <p>И изо всех сил саданула Василиса вперёд.</p> <p>Костёр от этого гопошится</p> <p>Захворал ли чё ли?</p> <p>Разливает по банкам и склянкам.</p> <p>Один нонче побаивался бельчить.</p> <p>Домовище (гроб)</p> <p>Исподнее бельё</p> <p>Я к нему никакого касания не имею.</p> <p>Да она хромоножка.</p>	<p>Над бабами крылил.</p> <p>С нами воевать было похлеще.</p> <p>Я к тебе потчеваться заезжала.</p> <p>Притвори дверку-то..</p> <p>Приворотит коня.</p> <p>Бабушка, ласковая и учительная.</p> <p>Сама себя натакав.</p> <p>Радетельный ко всему живому.</p> <p>Простодырая была</p> <p>Хлобыснем хлыстом.</p>	<p>Пройди- свет</p> <p>Растопка, варок</p> <p>Наволокой</p> <p>лежит зной</p> <p>погарцуешь</p> <p>пустодворье</p> <p>бестечье</p> <p>на лопашнях</p> <p>сызмальства</p> <p>без хлама</p> <p>сплотка</p> <p>помников</p> <p>жилец</p> <p>понуужнула</p>
<p>3.2. Слова, которые совпадают с литера-</p>		<p>Могут напакостить.</p> <p>Давай, поручкуемся, тётка Авдо-</p>	<p>Хоть, на минуту сойтись</p> <p>да побормотать</p>	<p>Наддаёт</p> <p>голосу</p>

<p>турными по звучанию, но имеют своё диалектное значение.</p>		<p>тъя. Тогда Василий вдруг задурил. Я, Василий, спеклась. Я одна копён пять намахала. ...вот ты и ходишь, сплетни по-лощешь. Мне начхать... Куды хромала. Ты, мама, не собирай, чего не следует. Ты, чего это, отец, ... чего мелешь. Она как бы прикидывает день на все. Одевшись, Василиса, срывается. Выметайся, тебе говорят. Подсидела, окаянная, скараулила (болезнь)</p>	<p>Собаки брехать перестали. Ну и ты не брещи. После-то уже впрохладцу жили. Подчистую выбили. Ежели четверть самогонки ... не представишь. Хозяйство, да заделье было (не настоящее дело). Дак я уж изросла (выросла). Ещё топталась (ходила едва). Она нагородит (наговорит). В голос ревут-поют.</p>	<p>выпучив Ангару На руках таскать разжился горючим худенькие покосы обтрёпок тюря Постелю их себе на глаза. Нагретого людьми ангарского берега.</p>
--	--	--	---	--

В.Г. Распутин говорит, что язык – главная связь времён и судеб народных. И это прослеживается в его рассказах. Сибирские народные говоры, пройдя через слияние русского языка европейской части России, украинского, белорусского, даже польского и языка коренных народов Сибири, напоминают в произведениях В.Г.Распутина драгоценный камень. Ограниченный мастером слова, он точно укладывается в оправу из слов литературного языка и вместе они образуют гармоничный текст, легко читаемый и понимаемый. Из исследуемых рассказов очень хорошо это прослеживается на примере рассказа «На родине».

Проза В.Г. Распутина красноречиво свидетельствует об удивительном богатстве народной лексики, которую он избирает как главный строительный материал для своих произведений.

Описывая судьбы своих земляков, В.Г.Распутин использует и особенности их речи, так как без этого очень сложно было бы передать своеобразие характера земляков. Писатель сам признаётся в том, что в начале своего творчества он стыдился своего деревенского языка, считал его несовершенным. Поэтому в ранних его рассказах, таких как «Я хотел спросить у Лешки», «Рудольфио» практически не звучит речь его родной деревни Аталанка. Автору приходится «поджимать свой язык», так как он считает, что языком традиционной литературы он владеет более уверенно. Особенности народных говоров ярко проявятся в более поздних произведениях о родной Аталанке. Первым из них будет «Василий и Василиса». Позднее много других, среди которых «Слух», «Тётка Улита».

В Аталанку Валентин Григорьевич возвращается часто, в любую пору своей жизни: и в начале своей творческой биографии, никогда не забывал своих родных мест. Аталанка заселялась в самом начале 18 века выходцами с Русского Севера, затем приезжали ссыльные, добровольцы, позднее переселенцы с Украины, из Белоруссии, Закарпатья и вместе с ними входили в жизнь сибиряков новые слова и понятия. Поэтому русская речь жителей Аталанки несколько отличается от речи других регионов

России, но таким же путём формировались все сибирские народные говоры. Конечно же, как и все жители России, сибиряки говорят на русском языке. Распространённый на громадных пространствах России, различных её территориях, он оказывается не совсем одинаковым. Русский язык коренных жителей той или иной местности может отличаться от коренной речи других мест. Территориальные особенности речи свойственны как городским, так и деревенским жителям. Но в сельской местности эти особенности проявляются гораздо ярче. Это видно в произведениях В.Г.Распутина. Все же русские говоры Сибири - говоры вторичного образования. Они созданы на базе материнских говоров европейской части России. Но степень использования этих материнских основ в процессе формирования различных говоров Сибири и мере воздействия на русские говоры были неодинаковы. Поэтому все говоры не единообразны. Тем не менее развитие русских говоров Сибири шло и продолжает идти в сторону интеграции.

Выбрав тему проекта, мы узнали, что Герман Сергеевич, преподающий нам информатику, родился и жил в селе Аталанка, там окончил местную школу. И мы попросили его об этом рассказать нам. Он сказал, что хорошо знал В.Г. Распутина, не раз встречался с ним во время его приезда в родные края. Мы задали ему вопросы, на которые он дал ответы в интервью о своем земляке, великом сибирском писателе. Он поведал нам много интересного, показал огромное количество фотографий, рассказал о родственниках писателя, которые сегодня живы. Кроме этого, он нам помог в работе с разъяснением значений многих слов, характерных для жителей того края.

Изучив данные рассказы, мы составили словарь часто употребляемых слов жителями села Аталанки, значение которых нам помог определить Герман Сергеевич (Приложение 1).

## Заключение

Прочитав вышеперечисленные рассказы В.Г. Распутина, исследовав их, мы пришли к выводу, что писатель не смог отказаться от своеобразной речи сибиряков-земляков. Особенно он стал нуждаться в употреблении лексических особенностей сибирских говоров, когда приступил к работе над рассказами о деревне. Если в рассказе «Рудольфио» мы не нашли ни одного диалектного слова, то в рассказе «Василий и Василиса» его героиня не хотела говорить «городским» языком и невольно автору пришлось обратиться к народной речи, хорошо знакомой ему с детства. А поскольку прообразом Василисы была его бабушка, то и заговорила она языком жителей деревни Аталанка. Эта речь сразу оживила героиню, помогла передать её характер. Прочитав ещё несколько рассказов Распутина, мы убедились, что «городские» герои говорят, в основном, литературным языком, а герои рассказов о деревне в своей речи используют диалектные слова и выражения. Причём, в ранних рассказах лексические особенности народных говоров писатель использует чаще всего в диалогах, а в рассказе «На родине» они встречаются и в описании быта, деревни, природы. Мы составили таблицу лексических особенностей народных говоров, используемых Распутиным В. Г. Из таблицы видно, что наиболее часто мастер слова употребляет фонетические диалектизмы, собственно диалектные слова, особенно часто слова, которые совпадают с литературными по звучанию, но имеют своё диалектное значение. Реже встречаются в его творчестве грамматические диалектизмы, словообразовательные.

Тем не менее речевой портрет сибиряка (причем не только деревенского, но, как отмечалось в начале статьи, и городского жителя) сохраняет свое своеобразие.

Меткость, образность, эмоциональность русских народных говоров делает их «золотым запасом» общенародного языка. И В.Г.Распутин использует этот запас мастерски.

### Список использованных источников и литературы

1. Виноградов В.В. Грамматика русского языка. Том 2. Синтаксис. - М. 1954. С. 432.
2. Все произведения школьной программы. Книга 2 / Авторы-составители Л.Г.Милько, О.Е.Орлова. - М.: Мартин, 2001.
3. Распутин В.Г. Избранные произведения в двух томах / В.Г.Распутин. - М.: Издательство «Художественная литература», 1990.
4. Распутин В.Г. Последний срок / В.Г.Распутин. - М.: Издательство «Молодая гвардия», 2001.
5. Русские писатели и поэты. Краткий биографический словарь. - М., 2000
6. Рассказы В.Г.Распутина : «Рудольфио», «Василий и Василиса», «Тетка Улита», «На родине».

**Словарь лексических особенностей  
народной речи, употребляемой в рассказах В.Г. Распутина**

**Б**

Бестечье – отсутствие течения

Бельчить – охотиться – на белку

Боле - больше

Брехать – врать

**В**

Варок - летняя кухня

Вожденный - страстно желаемый

Впрохладцу (жили) – легко

Врачиха-врач

Вставала на дыбы (фраз.) – о выражении несогласия с чем-либо в резкой форме;

Выкланивается – гнётся

Выпучив Ангару, остались без воды – создав водохранилище

**Г**

Голодовала – голодала

Гоношится (костёр) – разгорается

**Д**

Да ить (прост.) – да ведь;

Дак – так

Деется – делается

Добавляло жару (фраз.) – усиливало раздражение

Домовище – гроб

**Е**

Едут чином да ладом (фраз.) – друг за другом вслед;

Елань – топкое место на болоте.

Ерепениться – возражать

## Ё

Ёвон – вон

## Ж

Живьём (в воду столкнули) – неожиданно толкнули в чём была

Жисть – жизнь

## З

Заделье – не постоянное дело

Завалинка (устар.) – земляная невысокая насыпь вдоль наружных стен избы;

Задурил – стал драться

Зазывала – звала

Замлевший воздух – замерший, неколеблющийся;

Заплот – забор

Захворал – заболел

## И

Изросла – стала взрослой по сравнению с кем-либо

Исподнее бельё – нижнее

Ишь – видишь

Ишо (прост.) – еще;

## К

Кака-нить – какая-нибудь

Касанья не имею – отношения не имею

Кладовка - помещение для хранения

Крылить – управлять кем-то

Кряж – короткий обрубок толстого бревна;

## Л

Ли чё ли – что ли

Лопашни - вёсла

## М

Мелешь – придумываешь

Метевор – метеор

Молодка (диал.) – здесь: молодая курица;

## Н

Наволокой лежит зной – очень жарко уже долго

Нагородит – наговорит

Наготовленное – заготовленное

Нагретого людьми ангарского берега – обжитого

Наддаёт – прибавляет

Надо дверью - над дверью

На лопашнах – на вёслах

Намахала (пять копён) – накосила

Напакостить (в лесу) – навредить

Начхать (мне) – всё равно

Невпросчёт – большое количество

Не жилец – человек при смерти

Некогда – некогда

Немо играют зарницы – вдали мелькают молнии, не слышно грома

Не на киселе был замешен (фраз.) – крепкий, сильный духом;

Неподслащенный – несладкий

Не приведи господь (фраз.) – пусть этого не случится;

Новопоселенец – новый житель

Нонче – сейчас

Нутряного достигает этот взгляд – доходит до глубины души

## О

Обихаживала – ухаживала

Обтрёпок (сосновый) – вырубленный сосновый лес

Окорявились деревья – испортились

Округ него – вокруг

Опосле – после, потом

Орда (перен.) – здесь: толпа;

Отик – лентяй

Откуль – откуда

## П

Переполох- волнение

Петрин Васька – сын Петра

Побормотать(зашла) – поговорить

Погарцуешь - хорошо поживёшь

Подбаюкивают – успокаивают

Подсидела(болезнь) – подвела

Подчистую – совсем

Позадь – назад

Покапризит – покапризничает

Полощешь(сплетни) – осуждаешь

По миру пустить (фраз.) – разорить кого-либо, заставить нищенствовать, побираться;

Помники – те, кто помнит

Понужнула да побежала – приказала сама себе

Поруха – разрушенное место  
Поручкуемся – поздороваемся  
Посудёнка – посуда  
Постелю их себе на глаза – запомню  
Потчеваться – угощаться  
Похлеще – похуже  
Почтарка – почтальон  
Пошто – почему  
Приворот коня – подьедет  
Прикидывает(день) – планирует  
Приступка (разг.) – ступенька, порожек;  
Присясть – присесть  
Притворил – прикрыл  
Пройдисвет – кочующий человек  
Пустодворье – отсутствие домашних животных

## **Р**

Радетельный (устар.) – оказывающий содействие, заботящийся о ком-чем-нибудь;  
Разжился горючим – где нашёл  
Рази (прост.) – разве;  
Растопка – лучина  
Реветь – петь  
Родова – род, родня

## **С**

Саданула – ударила  
Свеженина – свежее мясо  
Сенцы – сени  
Сёдни – сегодня

Скараулила болезнь – заболел неожиданно  
Склянка – стеклянная банка  
Спеклась (я) – исстрадалась  
Сплотка – плот из леса  
Спрамляю дорогу- иду напрямик  
Срывать – начинать быстро двигаться  
Собирать – придумывать  
Страда – напряженная летняя работа в период косьбы, уборки урожая;  
Сызмальства – с раннего детства  
Сюды – сюда

## **Т**

Таскать – носить  
Тинистый песок – покрытый тиной  
Тюря, которую слабенько качает сердце – больная кровь  
Топталась – едва ходила  
Трезвенный – трезвый

## **У**

Уключины - гнёзда для вёсел на лодках

## **Ф**

Фельдшерица – фельдшер

## **Х**

Хлам - мусор  
Хлобыстьё – хлыст, бич  
Хромала – шла  
Хошь – хоть  
Хромоножка – хромая  
Худенькие нынче покосы - плохие